

# Jahresbericht 2019

**Anlaufstelle Häusliche Gewalt**

**SelbsthilfeZentrum**

**Alimenteninkasso**

**Budgetberatung**

**Rechtsberatung**

**Mütterhilfe**

## INHALTSVERZEICHNIS

1. Jahresbericht der Präsidentin .....	1
2. Bericht der Geschäftsführerin .....	3
3. Berichte aus den Kommissionen .....	4
4. Berichte der sozialen Dienstleistungsbetriebe .....	7
5. Who is Who .....	12
6. Jahresrechnungen.....	14
7. Gönnerinnen und Gönner .....	21



## einfach stark für ihre familie.

Unser Trend Set Family mit Privatkonten,  
Maestro-Karten, Kreditkarten und weiteren  
Vergünstigungen.

[valiant.ch/familie](http://valiant.ch/familie)

Valiant Bank AG  
Laurenzenvorstadt 1  
5001 Aarau  
Telefon 062 837 80 80

wir sind einfach bank.

**valiant**

«Der lohnendste Teil ist das Aha-Erlebnis, die Aufregung der Entdeckung und die Freude, etwas Neues zu verstehen - das Gefühl, oben auf einem Hügel zu stehen und einen klaren Blick zu haben» Maryam Mirzakhani, Mathematikerin, Teheran

Solche AHA Erlebnisse gab es im Berichtsjahr immer wieder und jedes Mal konnte der Blick etwas weiter schweifen....

### **Betriebe der Frauenzentrale**

Die verschiedenen Dienstleistungen, die die Frauenzentrale anbietet, sind wertvolle Angebote für die Aargauer Gemeinden und die Aargauer Bevölkerung. Von der Alimenteninkassostelle bis zum Selbsthilfezentrum, von der Rechtsberatung bis zur Anlaufstelle gegen Häusliche Gewalt bietet die Frauenzentrale ihre Dienstleistungen an. 21 engagierte und motivierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter leisten füglich ihren wertvollen Beitrag zum Gelingen des Zusammenlebens verschiedener Menschen.

### **Runder Tisch frauenaargau**

Die Aargauer Frauenorganisationen trafen sich zwei Mal jährlich. Neben dem Austausch über die aktuellen Aktivitäten, beschlossen die Teilnehmerinnen ein Kompetenzzentrum Gleichstellung zu gründen. Katja Röthlin und Connie Fauver erarbeiten zusammen mit den Aargauer Frauenorganisationen die Grundlagen für die Finanzierung und Umsetzung des Projektes Kompetenzzentrum Gleichstellung.

### **Frauen\*streik**

Der 14. Juni 2020 ist ein Meilenstein in der Aargauer Frauengeschichte. Noch nie gingen so viele Frauen für die Gleichberechtigung auf die Strasse! Die Abwertung der Arbeit der Frauen war genau so ein Thema wie die tiefen Altersrenten. Die Fragen rund um sexuelle Belästigung und Gewalt gegen Frauen wurden in die Öffentlichkeit getragen und ins Bewusstsein der Allgemeinheit geholt. Die ausserfamiliären Betreuungsmöglichkeiten für Kinder und die Vereinbarkeit von Beruf und Familie muss zu einer politisch anerkannten staatlichen Aufgabe werden! Die Solidarität mit Frauen aus aller Welt hatte ihren Platz am Frauenstreik und darüber hinaus.

### **Befreundete Organisationen**

Die Frauenzentrale Zug feierte ihr 50 Jahr Jubiläum. Gerne folgten wir der Einladung ins Theater Casino. Der festliche Anlass bot Gelegenheit, Kontakte zu knüpfen und dem Referat von Anja Förster zu folgen «Wer mehr Meisterwerke zustande bringt, produziert auch mehr Mist».

Im April feierte der Aargauische Gemeinnützige Frauenverein sein 80 Jahr Jubiläum in Schöffland. Seit 80 Jahren ist die Arbeit und der Einsatz der Frauen ein sehr wertvoller Teil unserer Gesellschaft. Zum Verein gehören 27 Sektionen. Die 6'512 Mitglieder erarbeiteten in den Brockenhäusern, Strickstuben und mit weiteren Aktivitäten über Fr. 500 000.—. Das Geld wurde für gemeinnützige Aufgaben gespendet. Eine Leistung die höchste Anerkennung verdient!

### Nationalratswahlen

Die Frauenzentrale lud alle Kandidierenden zu einem Besuch ins Bundeshaus ein. Neben dem Besuch der Debatte und des Stillzimmers, konnten die Kandidatinnen auch den Wind der Wandelhalle spüren.

Für die Nationalratswahlen haben noch nie so viele Frauen kandidiert wie 2019. Im Aargau sind neu 9 der 16 gewählten Nationalräte, Frauen. Eine überaus erfreuliche Entwicklung!

### Vorstand Frauenzentrale

Der Vorstand leitet die Frauenzentrale strategisch. Die Kompetenzen der verschiedenen Mitglieder ergänzen sich vorzüglich. Mit besonderem Stolz erfüllt uns, dass unser Mitglied Renata Siegrist 2019 höchste Aargauerin war!

### Dank

Herzlichen Dank an alle, die sich mit ihrer Lebenszeit für die positive Weiterentwicklung der Frauenzentrale einsetzen!

*Gertrud Häseli  
Präsidentin FZ Aargau*



### Vorstand

#### Präsidium

Häseli Gertrud  
Rotelhof, 5064 Wittnau  
g.haeseli@sunrise.ch

#### Vizepräsidium

Siegrist Renata  
Eisengrubenweg 8, 4800 Zofingen  
renata.siegrist@sunrise.ch

#### Vorstandsmitglieder

Geiser Rudolf  
Schwirrenmattweg 6a, 5034 Suhr  
ruedi.geiser@frauenzentrale-ag.ch

Schaefer Bettina  
Breite 16, 5210 Windisch  
bettina.schaefer@bluewin.ch

Marianne Stänz  
Schmittenweg 3  
5413 Birmenstorf  
marianne.staenz@gmx.ch

### **Familienfreundliches Unternehmen**

Nach den Gesprächen mit der Geschäftsführerin und einer Delegation von Mitarbeitenden im 2018 hat die Fachstelle UND einen Bericht erstellt. Grundsätzlich wurde festgehalten, dass die Frauenzentrale bereits einen guten Standard im Bereich familienfreundliches Unternehmen ausweist. Aber es hat auch Verbesserungspotential. In Zusammenarbeit mit der Geschäftsleitung wurden die Empfehlungen diskutiert und ein Massnahmenplan (Vaterschaftsurlaub, Homeoffice, Angehörigenpflege) zusammengestellt.

### **Organisation**

Betriebsintern gab es folgende Themen, die zusammen mit der Geschäftsleitung bearbeitet wurden. Ersatz der alten Telefonanlage. Damit verbunden die Abklärung, was brauchen wir? Umsetzung 3. Teil IT Investition. Die Server wurden ersetzt. Ebenso wurden die Themen Website und die Lohnstruktur AIK bearbeitet. Obwohl die Bearbeitung des Themas Datenschutz vorgesehen war, wurde dies aus zeitlichen Gründen nicht weiterbearbeitet.

Gesamthaft wurde die Website der Frauenzentrale im Bereich Datenschutz und für die Benützung per Mobile angepasst. Für den Abschluss dieses Themas sind weitere Schritte nötig. Bei den Betrieben soll geprüft werden, welche Grundlagen für die tägliche Arbeit benötigt werden. Da die Meinungen sehr unterschiedlich ausfielen, ob es eine neue Website braucht oder nicht, werden wir uns auch im kommenden Jahr damit beschäftigen.

### **Wechsel der Pensionskasse**

Nachdem die Helvetia die Vorsorgekommission über die einschneidenden Veränderungen bei der Pensionskasse in Bezug des Umwandlungssatzes und der PK Beiträge für AN und AG informiert hatte, wurde beschlossen einen PK Wechsel zu prüfen. Dazu wurde die vtr Versicherungs-Treuhand AG, die bereits die Versicherungen der FZA betreut, beauftragt Offerten einzuholen. Nach ausführlichen Diskussionen und nach einer Risikoabschätzung stimmte auch der Vorstand einem PK Wechsel von der Helvetia zur Profond zu.

### **100 Jahre Frauenzentrale**

Die Frauenzentrale wird 2021 100 Jahre alt. Das soll gebührend gefeiert werden. An der Retraite des Vorstandes und an einer weiteren Sitzung wurden bereits die ersten Ideen zusammengetragen. Wir dürfen gespannt sein, was sich daraus entwickeln wird.

### **Finanzen**

Die stetigen Bemühungen neue Finanzquellen zu finden hat im 2019 Früchte getragen. Die Geschäftsstelle konnte temporär ein Buchhaltungsmandat übernehmen. Auch sonst entwickelten sich die Einnahmen positiv. Auch bei den anderen Betrieben lag der Abschluss über den Erwartungen. Es ist sehr schön zu wissen, dass dies möglich ist.

### **Kontakte auf nationaler Ebene**

Die Treffen mit den Kolleginnen der Frauenzentralen Schweiz und der allianceF ermöglichen es, unsere Anliegen und Ideen auf schweizerischer Ebene zu platzieren.

*Marlène Campiche  
Geschäftsführerin FZ Aargau*

### Kommission Lenzburger Frauentagung



#### Die Kraft der Macht

Am 11. Januar 2020 fand die 32. Lenzburger Frauentagung statt, welche von rund 140 Frauen besucht wurde.

Die ehemalige aargauische Regierungsrätin Susanne Hochuli motivierte die anwesenden Frauen mit ihrem spannenden und berührenden Referat. Sie sprach zu Beginn über ihre Eindrücke zum vergangenen Frauen\*streik. „Ich war mitten in einem Frauenbild; von Frauen erdacht, von Frauen gemalt, von Frauen gelebt. Die Stimmung war fröhlich, voller Kraft! Wir alle glaubten an unsere Macht, wir waren in diesem Moment gemeinsam mächtig.“ S. Hochuli erzählte einige sie persönlich prägende Beispiele, wo sie Macht und Ohnmacht erfahren hat. Vor allem auch das Gesicht der Macht in der Politik mit Beispielen zu Machtspielen war für die Zuhörerinnen interessant. „Frauen können lernen, mächtig zu wirken. Und es kann Spass machen!“

Macht, Verantwortung, Entscheidung! Wer Macht hat, muss und darf entscheiden und das sollen Frauen im kommenden Wahljahr in immer grösserer Zahl im Grossen Rat und im Regierungsrat tun, sie müssen aber gewählt werden!

Die Fricktaler Frauengruppe „Malaikas“ bewegte anschliessend mit ihrer zehnköpfigen Stimmgewalt die Zuhörerinnen leise mitzusingen oder mitzusummen.

Die Frauen wollen sich an diesem Tag in den Workshops weiterbilden oder etwas Neues kennenlernen. Von „Haltung zeigen – Farbe bekennen!“ über „Frau Macht Netzwerk“ zu „Selbstorganisation – die Arbeitswelt von morgen“ wurde eine breite Palette von 12 Themen angeboten. Dazwischen diskutierten sie beim gemeinsamen Mittagessen rege und pflegten beim abschliessenden Apéro ihre Kontakte.

*Brigitte Rüedin  
Präsidentin Kommission Lenzburger Frauentagung*

Susanne Hochuli



Workshop-Leiterinnen



## Kommission Mütterhilfe Aargau



Der Aargauische Gemeinnützige Frauenverein (AGF) betreibt mit der Frauenzentrale Aargau zusammen die Mütterhilfe.

Jedes Jahr steigt die Anzahl der Gesuche an die Mütterhilfe. 2019 wurden 60 Gesuche behandelt. So viele wie noch nie. 46 Gesuche wurden bewilligt.

### Ausbezahlte Hilfeleistungen:

Arzt, Medikamente, Selbstbehalte	Fr. 14'876.05
Zahnarzt, Brillen, Orthopädie	Fr. 2'080.50
Kinderbetreuung	Fr. 4'640.00
Diverse Beiträge	Fr. 5'599.60

**Total** **Fr. 27'196.15**

### Spenden

Vielen Dank für die Unterstützung der Mütterhilfe Aargau

Stiftung Mano Wädenswil	Fr. 10'000
Gemeinnütziger Frauenverein Aarau	Fr. 3'000
Gemeinnütziger Frauenverein Baden	Fr. 1'000
Gemeinnütziger Frauenverein Brittnau	Fr. 100
Gemeinnütziger Frauenverein Egliswil	Fr. 1'100
Gemeinnütziger Frauenverein Gränichen	Fr. 200
Gemeinnütziger Frauenverein Lenzburg	Fr. 430
Gemeinnütziger Frauenverein Möhlin	Fr. 300
Gemeinnütziger Frauenverein Rheinfelden	Fr. 500
Gemeinnütziger Frauenverein Schöffland	Fr. 1'000
Bauer Harry, Rüfenacht	Fr. 500
Kuhlmann Dorothee, Solothurn	Fr. 240
Weber Kurt, Bremgarten	Fr. 100
Diverse	Fr. 300

**Total Zuwendungen** **Fr. 18'770**

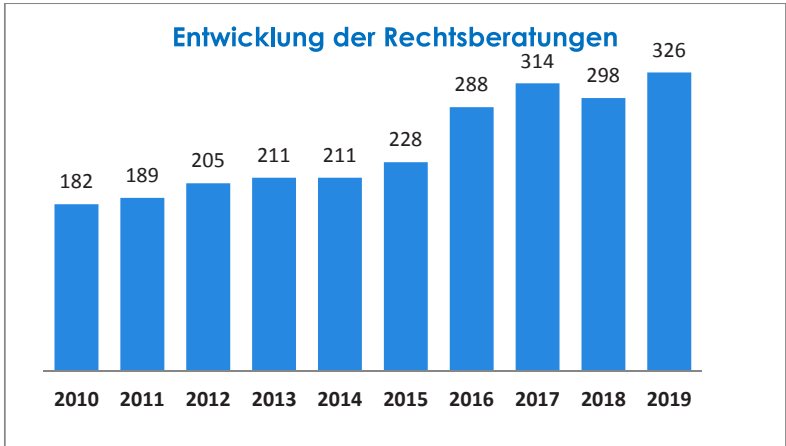
Die Kommission ist weiterhin bemüht, Spenden für den Fonds zu generieren, um den Bestand der Mütterhilfe zu sichern.

Für die Mütterhilfe Aargau leisten die Frauenzentrale und die Mitglieder der Kommission, Claire Häfeli und Dorothee Kuhlmann insgesamt 140 Stunden an unentgeltlicher Arbeit. Danke für den grossen und wertvollen Einsatz.

Anita Schwarb  
Präsidentin Kommission Mütterhilfe

## Kommission Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatungen stellen nach wie vor ein grosses Bedürfnis dar. Entsprechend konnte auch dieses Jahr wieder ein Anstieg der durchgeführten Rechtsberatungen verzeichnet werden. Seit Januar 2019 werden neu auch Rechtsberatungen in Wohlfahrtsangeboten. Insgesamt kamen 326 Personen an fünf verschiedenen Standorten in den Genuss von unentgeltlichen Rechtsberatungen.



Die Frauenzentrale bietet halbstündige Beratungsgespräche mit praktizierenden Rechtsanwältinnen an. In den Beratungsgesprächen werden die Ratsuchenden über ihre Rechte und Pflichten aufgeklärt und es werden ihnen Lösungsmöglichkeiten für die dargelegten Probleme aufgezeigt. Bei Bedarf werden die Ratsuchenden an Fachstellen verwiesen oder es wird ihnen die Einsetzung eines Anwalts oder einer Anwältin empfohlen mit dem Hinweis, dass bei Bedürftigkeit grundsätzlich Anspruch auf unentgeltliche Rechtspflege besteht. Eine Vertretung der Rechtssuchenden im Rahmen der unentgeltlichen Rechtsberatung ist hingegen nicht möglich.

Die Durchführung der unentgeltlichen Rechtsauskünfte ist nur möglich dank des grossen Engagements der Rechtsanwältinnen und der wertvollen Mithilfe der Mitarbeiterinnen der Geschäftsstelle der Frauenzentrale, welche die Termine der Rechtsberatungen koordinieren und die anfallenden administrativen Aufgaben erledigen. Dafür danke ich allen von Herzen.

*Nadia Flury  
Präsidentin Kommission Rechtsberatung*



### Anlaufstelle gegen Häusliche Gewalt – AHG Aargau

Am 18. Oktober hat die AHG ihr 10-jähriges Jubiläum gefeiert. Das AHG-Team gab einen Einblick in ihre Arbeit mit den Klienten und erzählte über den persönlichen Umgang mit dieser belastenden Thematik. Zum Schluss präsentierte die Theatergruppe Reaktor ein Stück zum Thema Häusliche Gewalt, in welches das Publikum aktiv miteinbezogen wurde. Im Gespräch mit den geladenen Gästen kam zum Vorschein, wie betroffen und ohnmächtig viele von ihnen waren.

Ein weiteres Highlight war die Ausstellung «Willkommen zu Hause», die vom 13. bis 22. November 2019 zum zweiten Mal durchgeführt wurde, dieses Mal in Baden. Neben einem Rahmenprogramm wurden auch Klassenführungen für Berufslernende und Kantonsschüler/innen durchgeführt. Die AHG und ihre Mitarbeiter/innen waren neben Mitarbeitenden der lokalen Beratungsstellen, des Frauenhauses sowie der Kantons- und Regionalpolizei verantwortlich für die Durchführung der Klassenführungen.

Neu hat die AHG auf ihrer Homepage einen Chatdienst eingerichtet. So haben Betroffene eine weitere Möglichkeit Kontakt mit den Mitarbeitenden der AHG aufzunehmen.

Durch eine Gesetzesanpassung werden Opfer von häuslicher Gewalt und Stalking in Zukunft besser geschützt. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 3. Juli 2019 entsprechende Änderungen im Zivil- und Strafrecht auf den 1. Juli 2020 in Kraft gesetzt (55a StGB). So entscheidet neu die Strafbehörde und nicht mehr das Opfer, ob ein Verfahren eingestellt wird, womit vermieden werden kann, dass das Opfer unter dem Druck des Täters entscheidet. Die Staatsanwaltschaft hat dadurch die Möglichkeit, die Tatperson in ein Lernprogramm oder eine Gewaltberatung zu weisen. Was für Auswirkungen dies auf die Arbeit der AHG hat, wird sich im laufenden Jahr zeigen.

Daniela Bartling hat sich im Februar 2019 vom AHG-Team verabschiedet. Corinne Bisang hat ihre Stelle mit einem 70% Pensum übernommen.

#### **Statistische Zahlen 2019** (Vorjahreszahlen)

Beratene Personen 528 (434)

Beratene Selbst- und Drittmelder 288 (250)

Langzeitberatungen 80 (75)

Gewaltberatungen 51 (46)

*Isabelle Holder  
Leiterin AHG Aargau*

## Alimenteninkasso Aargau – AIK Aargau

Im Jahr 2019 hat sich gezeigt, dass wir die Inkassomandate konsequenter, termingerechter und zielorientierter zugunsten der anspruchsberechtigten Parteien bewirtschaftet haben.

Die immer straffere Inkasso-Bewirtschaftung durch das AIK-Team hat zur Folge, dass die Inkassomandate zeitnaher beendet werden können.

Die Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Justiz, dem Kantonalen Sozialdienst und den Gemeindebehörden hat sich im Jahr 2019 intensiviert. Wir bewirtschaften per Ende Jahr rund 829 Mandate davon 78 internationale Inkassomandate nach dem New Yorker Abkommen.

Unser neues Angebot der materiellen Prüfung, ob Anspruch auf Inkassohilfe und Alimentenbevorschussung nach den kantonalen Sozialhilfe- und Präventionsgesetz und der Prävention- und Sozialhilfeverordnung besteht, haben ab Herbst 2019 4 Gemeinden in Anspruch genommen.

Diese Aufgaben können wir je nach Gemeinde von nur Berechnungen bis zur vollständigen Beschlussfassung anbieten. Das Angebot der materiellen Prüfung möchten wir weiter entwickeln und die Prozessabläufe anpassen. Im Jahr 2020 werden wir uns damit weiter beschäftigen und die materielle Prüfung für Inkassohilfe und Bevorschussung gerne weiteren Gemeinden anbieten.

Der gesetzliche Vollzug der Alimenteninkasso nach Art. 290 und Art. 131 bleibt unser Kerngeschäft. Wir werden mit gleicher Intensität unsere Fachkompetenz ebenso bei der neuen Dienstleistung die materielle Prüfung Inkassohilfe und Bevorschussung betreiben.

Zuletzt möchte ich im Namen des AIK-Teams unseren über 90 Auftragsgemeinden für die jahrlange, erfolgreiche Zusammenarbeit danken.

*Susanna Meier-Istvan  
Stellenleiterin AIK Aargau*

**DREIKOM**  
KMU VERNETZT.

**IDEALE VERNETZUNG MIT SYSTEM.**

**TELEFONIE, NETZWERK UND IT-LÖSUNGEN AUS EINER HAND.**

[www.dreikom.ch](http://www.dreikom.ch)

## SelbsthilfeZentrum Aargau – SHZ Aargau

Im Jahr 2019 nahm die Arbeit mit den Gruppen erneut viel Raum ein. Wir konnten Gruppen zu folgenden Themen in ihrem Aufbau unterstützen:

- Kaufsucht
- Psychische Erschütterung
- Schizophrenie/ Psychose
- Endometriose
- Eizellspende
- Ungewollt kinderlos
- Hochsensibilität
- Einsamkeit
- Essstörungen

Die Gruppen laufen nun selbständig weiter oder werden noch punktuell durch uns begleitet.

Auch die Öffentlichkeits- und Vernetzungsarbeit nahm im Jahr 2019 wieder einen wichtigen Stellenwert ein. Im Rahmen der Aktionstage psychische Gesundheit organisierten wir zusammen mit dem Verein Anker und HoTA erneut eine Filmmatinee mit anschliessender Podiumsdiskussion im Kino Odeon in Brugg. Wir zeigten den Film „Ronni Rocket – wie das ADHS siegt und wie es scheitert“. Mit 230 Besucherinnen und Besuchern konnten wir einen überwältigenden Erfolg feiern. Bereits zum dritten Mal waren wir an der Seniorenmesse Expovita in Suhr präsent und im Kantonsspital Aarau konnten wir dieses Jahr gleich an zwei Veranstaltungen zum Thema Krebs mitwirken. Im Rahmen der Bustour von Selbsthilfe Schweiz zum Nationalen Tag der Selbsthilfe führten wir zusammen mit dem KSA einen Anlass durch, bei dem Fachexperten aus der Medizin zusammen mit Erfahrungsexperten aus der Selbsthilfe referierten. An der Veranstaltung „Leben mit Krebs“ waren wir im KSA mit einem Infostand vertreten.

Das Pilotprojekt „Selbsthilfe Extra“ gab uns weiterhin die Möglichkeit, Selbsthilfegruppen bei Bedarf intensiver zu begleiten. Ausserdem konnten wir uns bei zahlreichen Organisationen im Gesundheits- und Sozialwesen vorstellen. Wir haben das Projekt Mitte 2019 abgeschlossen.

Gerne möchten wir uns bei allen Organisationen bedanken, mit welchen wir eine so gute und fruchtbare Zusammenarbeit pflegen. Ausserdem gilt unser Dank allen, welche die Selbsthilfe und das SHZ Aargau im letzten Jahr unterstützt haben. **Speziell erwähnen möchten wir die finanzielle Unterstützung des Projektes „Selbsthilfe Extra“ durch den Swisslos-Fonds des Kantons Aargau, den NAB CHARITY Verein und die Albert & Ida-Nüssli-Stutz-Stiftung.**

Ursula Morel  
Leiterin SH



SELBSTHILFESCHWEIZ  
INFENTRAIDESUISSE  
AUTOAUTOSVIZZERA

Kantonsspital Aarau



**SWISSLOS**  
Kanton Aargau

## Budgetberatung Aargau – BB Aargau

Die Budgetberatung entwickelt sich weiterhin gut. Mit rund 32 Beratungen sind es 11 weniger als im Vorjahr. Der grösste Anteil sind Unterhaltsberechnungen. Es bestätigt sich, dass einige Beratungsstellen wie auch Sozialämter Klienten an die Budgetberatung der Frauenzentrale verweisen.

Bei einer Beratung zu Unterhaltsberechnungen ist juristisches Grundwissen zum Thema Trennung und Scheidung sehr wichtig. Aufgrund der Erfahrung im 2018 boten wir auch dieses Jahr wieder Infoseminare zum Thema Unterhaltsberechnung an. Die Nachfrage war wiederum so gross, dass insgesamt 3 Infoseminare durchgeführt wurden. Über 30 Teilnehmende erhielten Grundlageninformationen und mit der Bearbeitung von Fallbeispielen entstanden spannende Diskussionen. Auch betriebsintern wurde für die AIK Mitarbeitenden ein Infoseminar zum Thema Unterhaltsberechnung durchgeführt.

Die Budgetberatung ist kostenpflichtig. Der gestaffelte Tarif nach Einkommen hat sich sehr gut bewährt. Die Beratung und das Aktenstudium nehmen rund 4 Stunden in Anspruch. Allfällige Mehrstunden können mit dem finanziellen Zustupf der Ernst Göhner Stiftung finanziert werden. Mit dieser Unterstützung ist es möglich, den Klienten alle notwendigen Unterlagen und Berechnungen zur Verfügung zu stellen, damit sie eine sehr gute Grundlage haben, Veränderungen zielgerichtet anzugehen.

*Marlène Campiche  
Budgetberaterin*

## BERGER ROHRER RECHTSANWÄLTINNEN



### Rechtsberatung Prozessführung Mediation

#### Catherine Berger

- Rechtsanwältin
- Mediatorin SAV
- Fachanwältin SAV  
Familienrecht

#### Claudia Rohrer

- Rechtsanwältin
- Fachanwältin SAV  
Familienrecht

Baslerstrasse 15  
CH-4310 Rheinfelden  
T +41 (0)61 836 9 836

info@berger-rohrer.ch  
www.berger-rohrer.ch

### Veranstaltungen und Aktivitäten 2019

#### 12. Januar

31. Lenzburger Tagung 2019 in der Berufsschule Lenzburg unter dem Motto "Gönne Dir einen Mutausschlag" mit Jacqueline Straub als Hauptreferentin.

#### Mai/April

Infoveranstaltungen zu rechtlichen Fragen bei Trennung und Scheidung mit MLaw, Rechtsanwältin Olivia Müller, Aarau

#### 23. Mai

Mitgliederversammlung mit Präsentation und Führung Hotel/Klinik Schützen Rheinfelden

#### 14. Juni

Frauen\*streik: Der Tag ist schweizweit mit über 500'000 Teilnehmer\*innen in die Geschichte eingegangen - und in unsere Herzen!

#### Oktober

Unterstützung der Kandidatinnen der National- und Ständeratswahlen. Der Frauenanteil im Nationalrat steigt auf über 40 %.



Lenzburger Frauentagung



Frauen\*streik



Kandidatinnen 2. Wahlgang  
Stände- und Regierungsrat

### Wir haben teilgenommen an

- diversen Jahresversammlungen unserer Kollektivmitglieder
- 2 Runden Tischen der Aargauer Frauenorganisationen
- Business & Network Day von SWONET
- DV und Präsidentinnenkonferenz der allianceF in Bern
- Arbeitstreffen und Zentralentagung der FZ CH
- Aargauer Frauen\*streik-Komitee für die Organisation des Frauen\*streiks
- WiC: Carefrühstück Basel; Wirtschaft ist Care... und Geld?

### Wir haben durchgeführt:

- F-info Veranstaltung "Braucht unser Land Tagesschulen"
- F-info Veranstaltung "E-ID: Der gläserne Bürger im Cyberraum?"
- F-info Veranstaltung "Vorsorgeauftrag/Patientenverfügung"
- 2 Infoveranstaltungen zu Trennung und Scheidung
- 3 Infoseminare zum Thema Unterhaltsberechnungen
- Besuch Bundehaus mit Kandidatinnen National- und Ständeratswahlen

## WHO IS WHO PER 1.1.2020

### Mitarbeitende

In der Frauenzentrale Aargau und deren Dienstleistungsbetrieben arbeiten per 01.01.2020 folgende fest angestellte Mitarbeitende

### Geschäftsführung

Campiche Marlène

### VT, Vereinstätigkeit, Frauenzentrale Geschäftsstelle

Schwarb Anita	Stellenleitung
Kaysel Esther	Geschäftsstelle
Hochuli Silvia	Buchhaltung

### AHG Aargau, Anlaufstelle gegen Häusliche Gewalt

Holder Isabelle	Stellenleitung
Bisang Corinne	Beratung
Blunier Nicole	Beratung
Lüscher Matthias	Beratung
Schildhorn David	Beratung
Wigger Petra	Beratung
Graber Eva	Administration

### AIK Aargau, Alimentenkasse

Meier-Istvan Susanna	Stellenleitung
Ellenberger Myrtha	Sachbearbeitung/Mandatsführung
Felix Marc	Buchhaltung/Administration
Glanzmann Monika	Sachbearbeitung/Mandatsführung
Gurzeler Daniela	Sachbearbeitung/Mandatsführung
Hofstetter Jeannette	Sachbearbeitung/Mandatsführung
Löffel Christina	Sachbearbeitung/Buchhaltung
Wertli Silvia	Sachbearbeitung/Mandatsführung

### SHZ Aargau, SelbsthilfeZentrum

Morel Ursula	Stellenleitung
Mosimann Angela	Beratung

Who is who



peter zellweger · geschäftsleiter  
wambisterstr. 1 · 5412 gebenstorf  
tel. 056 203 30 60  
fax 056 203 30 69  
info@vtrag.ch · www.vtrag.ch

Mit Engagement auf den Punkt gebracht



## Kommissionsmitglieder (Stand 01.01.2020)

### Kommission Lenzburger Tagung

Rüedin Brigitte, Präsidentin  
Keistenweg 4, 4310 Rheinfelden  
061 831 16 76, b.ruedin@gmx.ch

Baur Konrad Nadja, Lenzburg  
Elber Daniela, Effingen  
Fischer Katja, Biberstein  
Häfliger Wyss Imelda, Hirschthal  
Hubel Cornelia, Fahrwangen  
Lorenz Susanne, Vogelsang  
Schwarb Anita, Aarau

### Kommission Mütterhilfe Aargau

Anita Schwarb, Präsidentin  
Aarenaustrasse 7, 5000 Aarau  
062 878 16 53, anita.schwarb@frauenzentrale-ag.ch

Kuhlmann Dorothee, Solothurn  
Häfeli Claire, Lenzburg

### Kommission Rechtsberatung Aargau

lic. iur. Flury-Wyrsh Nadia, Präsidentin  
Unterer Haldenweg 1, 5600 Lenzburg  
062 892 15 43, flury@sfd-law.ch

MLaw Bösch Stephanie, Lenzburg  
MLaw Nietlispach Daniela, Bremgarten  
lic. iur. Vogt Stenz Brigitta, Lenzburg  
lic. iur. Mäder Sandra, Rheinfelden  
Dr. lic. iur. Monferini Isabelle, Bremgarten  
lic. iur. Rohrer Claudia, Rheinfelden  
lic. iur. Schättli Vonäsch Nicole, Reinach  
MLaw Senn-Kaufmann Fabienne, Berikon

MLaw Borer Barbara, Aarau  
Dr. Fehlmann Monika, Brugg  
lic. iur. Leiser Rebecca, Aarau  
MLaw Müller Olivia, Aarau  
Dr. Brunner Sarah, Brugg  
MLaw Sommer Janine, Brugg  
MLaw Melany Zimmerli, Brugg  
MLaw Koch Irene, Wohlen

Who is who

## **SCI-TREUHAND**

**Erika Schibli Gartenweg 1  
CH-5512 Wohlenschwil**

---

**Tel: +41 (0)56 491 25 06**

---

**Fax: +41 (0)56 491 25 09**

---

**Mobil: +41 (0)79 353 30 64**

---

**E-Mail: [sci-treuhand@bluewin.ch](mailto:sci-treuhand@bluewin.ch)**

## JAHRESRECHNUNGEN

### FRAUENZENTRALE AARGAU Bilanz per 31. Dezember 2019

<b>Aktiven</b>	<b>31.12.2019</b>	<b>31.12.2018</b>
<i>Flüssige Mittel</i>	623'502	629'852
<i>Total Forderungen</i>	171'551	209'606
Forderungen aus Leistungen	159'551	195'457
Delkredere	-125	-250
Forderungen gegenüber Dritten	12'125	14'399
<i>Aktive Rechnungsabgrenzungen</i>	34'211	42'594
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>829'264</b>	<b>882'051</b>
Büromobilien	2'150	2'700
EDV	18'100	10'250
<b>Anlagevermögen</b>	<b>20'250</b>	<b>12'950</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>849'514</b>	<b>895'001</b>
<b>Passiven</b>	<b>31.12.2019</b>	<b>31.12.2018</b>
<i>Total kurzfristiges Fremdkapital</i>	221'214	248'125
Kreditoren	13'492	7'399
Nicht ausbezahlte Alimente	97'648	96'903
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	15'555	15'700
Passive Rechnungsabgrenzungen	94'519	128'121
<i>Reservefonds aus Mehrertrag</i>	100'676	125'215
Reservefonds aus Mehrertrag, AHG (AG)	88'102	107'912
Reservefonds aus Mehrertrag, SHZ (AG)	12'574	17'303
<b>Fremdkapital</b>	<b>321'889</b>	<b>373'340</b>
<i>Fondskapital (zweckgebunden)</i>	35'132	77'797
Fonds für Projekt LW	4'479	35'949
Fonds für Mütterhilfe	2'426	13'836
Fonds für Soforthilfe (Frauen)	16'446	15'846
Fonds für Soforthilfe (Männer)	5'264	4'606
Fonds PR-SHZ	6'517	7'561
<b>Fondskapital</b>	<b>35'132</b>	<b>77'797</b>
<i>Organisationskapital</i>	492'493	443'865
Erarbeitetes freies Kapital	443'946	428'980
Jahresergebnisse Dienstleistungsbetriebe (Frauenzentrale, Alimenteninkasso)	48'547	14'885
<b>Organisationskapital</b>	<b>492'493</b>	<b>443'865</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>849'514</b>	<b>895'001</b>



**FRAUENZENTRALE AARGAU**  
**Betriebsrechnung 2019**

	<b>2019</b>	<b>2018</b>	<b>Budget 2020</b>
<i>Betriebsertrag</i>	382'234	374'363	369'800
Beiträge Verbände	8'420	8'550	8'400
Beiträge Einzelmitglieder	25'410	26'040	25'000
Einnahmen Veranstaltungen, Broschüren	31'840	33'313	28'900
Ertrag Rechtsberatung (Staatsbeitrag)	16'006	15'207	16'000
Ertrag Budgetberatung	4'686	6'945	5'000
Ertrag Trennungsberatung	2'042	1'581	2'000
Einnahmen aus Verkauf, Vermietung	1'802	846	1'500
Einnahmen Dritte	44'501	37'538	46'100
Spenden, Sponsorenbeiträge, Staatsbeitrag	34'331	32'441	30'100
Ertrag aus internen Leistungen	213'616	211'962	207'000
Erlösminderungen	-420	-60	-200
<i>Direkter Aufwand</i>	-26'249	-36'144	-28'700
Aufwand Veranstaltungen, Broschüren	-19'106	-24'517	-20'700
Aufwand Rechtsberatung	-3'535	-6'889	-4'000
Aufwand Budgetberatung	-3'608	-4'738	-4'000
Aufwand Trennungsberatung	0	0	0
<i>Betriebsaufwand</i>	-334'928	-330'066	-337'300
Personalaufwand	-254'172	-243'859	-252'900
Raumaufwand	-59'133	-59'040	-59'100
Unterhalt und Reparaturen	220	-47	-100
Sachversicherungen und Abgaben	-115	-125	-150
Büro- und Verwaltungsaufwand	-8'879	-9'801	-9'150
Vorstand und Freiwillige, Kommissionen	-8'866	-12'018	-10'100
Informatikaufwand	-752	-2'580	-1'500
Werbeaufwand und Öffentlichkeitsarbeit	-1'799	-1'077	-2'250
Abschreibungen	-1'431	-1'519	-2'050
<i>Ordentliches Betriebsergebnis vor Zinsen</i>	21'057	8'153	3'800
<i>Finanzergebnis</i>	-92	-108	-100
Finanzertrag	18	0	0
Finanzaufwand	-110	-108	-100
<i>Jahresergebnis vor Fondsveränderungen</i>	20'965	8'045	3'700
<b>Jahresergebnis</b>	<b>20'965</b>	<b>8'045</b>	<b>3'700</b>

PROJEKT LEBENSWELTEN Betriebsrechnung 2019			
	2019	2018	Budget 2020
<i>Betriebsertrag</i>	44'854	67'067	22'000
Leistungen EBG	40'000	48'000	22'000
Leistungen Kanton, Fachstelle Alter und Familie	0	10'000	0
Ertrag KMU	4'054	6'067	0
Sponsorenbeiträge	800	3'000	0
<i>Direkter Aufwand</i>	-67'092	-21'570	-20'200
Aufwand Fachstelle UND	-59'235	-21'540	-15'000
Aufwand Veranstaltungen	-103	-30	-1'200
Aufwand Kommunikation	-7'754		-4'000
<i>Betriebsaufwand</i>	-9'232	-9'549	-5'000
Beratung extern		-210	0
Raumaufwand	-395		0
Büro- und Verwaltungsaufwand	0		0
Eingekaufte Dienstleistungen, Personalaufwand	-5'340	-9'339	-3'000
Aufwand Projektleitung	-3'497		-2'000
<i>Ordentliches Betriebsergebnis vor Zinsen</i>	-31'470	35'949	-3'200
<i>Finanzergebnis</i>	0	0	0
Finanzertrag	0	0	0
Finanzaufwand	0	0	0
<i>Jahresergebnis vor Fondsveränderungen</i>	-31'470	35'949	-3'200
Veränderung Fonds Projekt Lebenswelten	31'469	-35'949	0
<b>Jahresergebnis</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**AHG-AARGAU**  
**Betriebsrechnung 2019**

	2019	2018	Budget 2020
<i>Betriebsertrag</i>	701'592	749'864	789'800
Entschädigung Kanton Aargau	700'154	748'291	789'800
Spenden, Fonds Soforthilfe für Frauen und Männer	1'258	593	
Einnahmen, Kurse, Schulungen	180	980	0
<i>Direkter Aufwand</i>	-605'772	-605'666	-675'300
Direkter Sachaufwand	0	-779	0
Drittleistungen: Lernprogr. u. Gewaltberatung	-24'507	-31'240	-57'000
Personalaufwand Beratungen	-525'510	-517'846	-563'200
Raumaufwand Beratungen	-55'755	-55'801	-55'100
<i>Deckungsbeitrag</i>	95'819	144'198	114'500
<i>Betriebsaufwand</i>	-113'849	-107'798	-112'700
Eingekaufte Dienstleistungen, Vollkostenrechnung	-75'527	-77'155	-75'000
Unterhalt und Reparaturen	-19	-691	-500
Sachversicherungen und Abgaben	-2'223	-1'922	-1'900
Büro- und Verwaltungsaufwand	-12'972	-12'835	-12'800
Informatikaufwand	-11'344	-11'296	-13'500
Werbeaufwand und Öffentlichkeitsarbeit	-9'437	-2'258	-6'000
Abschreibungen	-2'327	-1'641	-3'000
<i>Ordentliches Betriebsergebnis vor Zinsen</i>	-18'030	36'401	1'800
<i>Finanzergebnis</i>	-441	-448	-400
Finanzertrag	0	0	0
Finanzaufwand	-441	-448	-400
<i>Jahresergebnis vor Fondsveränderungen</i>	-18'471	35'952	1'400
<i>Veränderungen Fonds</i>	-18'471	-35'952	0
Veränderung Soforthilfe Frauen	-600	329	0
Veränderung Soforthilfe Männer	-658	-143	0
Veränderung Reservefonds aus Mehrertrag AHG	19'729	-36'138	1'400
<b><i>Jahresergebnis</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b><i>Unternehmenserfolg (zu Lasten Reservefond aus Mehrertrag AHG)</i></b>	<b>-19'729</b>	<b>36'138</b>	<b>1'400</b>

**ALIMENTENINKASSO AARGAU**  
**Betriebsrechnung 2019**

	<b>2019</b>	<b>2018</b>	<b>Budget 2020</b>
<i>Betriebsertrag</i>	4'949'060	5'096'076	4'938'671
Dienstleistungsertrag	882'700	900'767	882'000
Rückführung Betriebs- und Gerichtskosten	151'271	149'056	151'271
Nebenertrag (Parteientschädigung)	5'460	975	5'800
Alimentenzahlungen	3'909'503	4'045'028	3'900'000
Ertragsminderungen (inkl. Mehrwertsteuer)	125	250	-400
<i>Direkter Aufwand</i>	-4'792'082	-4'971'129	-4'799'371
Personalaufwand	-677'341	-723'124	-693'500
Raumaufwand	-53'967	-53'921	-54'600
Porti-, Tel., Betriebs-, Gerichtskosten	-151'271	-149'056	-151'271
Alimentenzahlungen	-3'909'503	-4'045'028	-3'900'000
<i>Deckungsbeitrag</i>	156'978	124'947	139'300
<i>Betriebsaufwand</i>	-128'751	-116'884	-131'200
Eingekaufte Dienstl. (Vollkostenrechnung)	-103'141	-97'962	-100'000
Unterhalt und Reparaturen	-629	-286	-400
Sachversicherungen und Abgaben	-2'482	-2'602	-2'500
Büro- und Verwaltungsaufwand	-3'784	-3'820	-3'250
Informatikaufwand	-13'128	-9'679	-13'300
Werbeaufwand und Öffentlichkeitsarbeit	-448	-890	-4'950
Übriger Betriebsaufwand	-376	294	-300
Abschreibungen	-4'764	-1'940	-6'500
<i>Ordentliches Betriebsergebnis vor Zinsen</i>	28'227	8'063	8'100
<i>Finanzergebnis</i>	-644	-657	-600
Finanzertrag	26	0	0
Finanzaufwand	-670	-657	-600
<i>Aussordentlicher Erfolg</i>	0	-504	
<i>Ordentliches Betriebsergebnis</i>	27'583	6'902	7'500
<b><i>Jahresergebnis</i></b>	<b>27'583</b>	<b>6'902</b>	<b>7'500</b>

**SELBSTHILFEZENTRUM AARGAU**  
**Betriebsrechnung 2019**

	2019	2018	Budget 2020
<i>Ertrag</i>	169'437	173'458	188'250
Leistungen Kanton Aargau	130'000	130'000	150'000
Leistungen SELBSTHILFESCHWEIZ	24'230	24'230	25'450
Spenden, Fonds PR-SHZ	13'453	17'915	12'000
Diverse Einnahmen	1'754	1'313	800
<i>Direkter Aufwand</i>	-140'951	-144'576	-152'400
Direkter Sachaufwand	-1'468	-3'855	-4'700
Personalaufwand	-123'516	-124'766	-131'750
Raumaufwand	-15'968	-15'954	-15'950
<i>Deckungsbeitrag</i>	28'486	28'882	35'850
<i>Betriebsaufwand</i>	-34'167	-31'899	-36'200
Eingekaufte Dienstleistungen (Vollkostenrechnung)	-27'608	-25'787	-27'500
Unterhalt und Reparaturen	0	-77	-200
Sachversicherungen und Abgaben	-96	-104	-100
Büro- und Verwaltungsaufwand	-4'317	-3'899	-4'250
Informatikaufwand	-669	-760	-1'300
Werbeaufwand und Öffentlichkeitsarbeit	-747	-612	-1'850
Abschreibungen	-731	-659	-1'000
<i>Ordentliches Betriebsergebnis vor Zinsen</i>	-5'681	-3'017	-350
<i>Finanzergebnis</i>	-92	-90	-50
Finanzertrag	0	0	0
Finanzaufwand	-92	-90	-50
<i>Ordentliches Betriebsergebnis</i>	-5'773	-3'107	-400
<i>Veränderungen Fond</i>	1'043	3'107	3'400
Veränderung Fonds PR-SHZ	1'043	2'980	3'400
Veränderung Reservefonds aus Mehrertrag SHZ	0	127	0
<b>Jahresergebnis</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3'000</b>
<b>Unternehmenserfolg (zu Lasten Reservefonds aus Mehrertrag SHZ)</b>	<b>-4'730</b>	<b>-127</b>	

MÜTTERHILFE AARGAU  
Betriebsrechnung 2019

	2019	2018
Einnahmen	18'770	21'100
Spenden	18'770	21'100
Direkte Ausgaben	-27'196	-13'598
Arzt, Medikamente, KK-Selbstbehalte	-14'876	-5'579
Zahnarzt	-2'081	-5'149
Kinderbetreuung	-4'640	-1'500
Diverse Beiträge	-5'600	-1'700
Rückerstattung vom Vorjahr		330
Deckungsbeitrag	-8'426	7'502
Betriebsaufwand	-2'937	-2'836
Verwaltungsaufwand	-2'937	-2'836
Ordentliches Betriebsergebnis vor Zinsen	-11'363	4'666
Finanzergebnis	-46	-44
Finanzertrag	0	0
Finanzaufwand	-46	-44
<b>Jahresergebnis (zu Lasten Fonds Mütterhilfe)</b>	<b>-11'410</b>	<b>4'622</b>

Die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnungen der Frauenzentrale sowie der angeschlossenen Dienstleistungsbetriebe) wurde durch die Revisionsstelle BDO AG, Aarau geprüft.

FRAUENZENTRALE AARGAU  
Rechnung über die Veränderung des Kapitals

Veränderung Fondskapital (zweckgebunden)	01.01.2019	Zuweisungen	Verwendungen	31.12.2019
Fonds Projekt Lebenswelten	35'949	44'854	-76'324	4'479
Fonds Mütterhilfe	13'836	18'770	-30'180	2'426
Fonds Soforthilfe Frauen	15'846	600	0	16'446
Fonds Soforthilfe Männer	4'606	658	0	5'264
Fonds PR-SHZ	7'560	175	-1'218	6'517
<b>Total Fondskapital (zweckgebunden)</b>	<b>77'797</b>	<b>65'056</b>	<b>-107'722</b>	<b>35'132</b>

## GÖNNERINNEN UND GÖNNER

Wir danken all unseren Gönnerinnen und Gönnern von Herzen für ihre Unterstützung!

### **Spenden Kanton, Gemeinden und Kirchgemeinden (ab CHF 100.-)**

Kanton Aargau

Stadt Aarau

Stadt Lenzburg

Gemeinde Biberstein

Gemeinde Buchs

Gemeinde Dietwil

Gemeinde Ehrendingen

Gemeinde Ennetbaden

Kath. Kirchgemeinde Döttingen

Kath. Kirchgemeinde Eiken

Kath. Kirchgemeinde Lenzburg

Kath. Kirchgemeinde Niederwil

Kath. Kirchgemeinde Stein

Kath. Kirchgemeinde Wildegg

Ref. Kirchg. Bremgarten-Mutschellen

Ref. Kirchgemeinde Frick

Ref. Kirchgemeinde Kulm

Ref. Kirchgemeinde Oberentfelden

Ref. Kirchgemeinde Rheinfelden

Ref. Kirchgemeinde Zofingen

### **Spenden/Sponsoringbeiträge von Unternehmen und Organisationen (ab CHF 100.-)**

FDP-Frauen Aargau

Gemeinnütziger Frauenverein Schöffland

Migros Kulturprozent

SKK Landschaftsarchitekten Wettingen

Stiftung für staatsbürgerliche Erziehung und Schulung

Swisslos-Fonds

Valiant Bank, Aarau

wbz Weiterbildungszentrum Lenzburg

### **Spenden Private (ab CHF 100.-)**

Dumont Evelyne, Teufenthal

Fischer Brigitte, Birmenstorf

Lorenz Susanne, Vogelsang

Lüscher Doris, Zofingen

Notter Priska, Olten

Gönnerinnen und Gönnern

 **HERR**  
**INFORMATIK**

Informatik & Consulting  
aus erfahrener Hand

[www.herr.ch](http://www.herr.ch)

Aarauerstrasse 51, 5200 Brugg

Tel. 056 460 00 60

## GESCHÄFTSSTELLE UND DIENSTLEISTUNGSBETRIEBE DER FZ AARGAU

### **Geschäftsstelle FZA**

Rain 6, Postfach 2715, 5001 Aarau

Tel. 062 837 50 10

Mo-Fr 08.00 - 12.00

info@frauenzentrale-ag.ch / www.frauenzentrale-ag.ch

### **AHG Aargau**

#### **Anlaufstelle gegen Häusliche Gewalt**

Ziegelrain 1, Postfach 2715, 5001 Aargau

Tel. 062 550 20 20

Mo-Fr 08.30 - 12.00

13.30 - 16.30

info@ahg-aargau.ch / www.ahg-aargau.ch

### **AIK Aargau**

#### **Alimenteninkasso Aargau**

Rain 6, Postfach 2208, 5001 Aargau

Tel. 056 448 98 20

Mo/Mi 08.30 - 12.00

14.00 - 16.00

Di/Do/Fr 08.30 - 12.00

info@alimenteninkasso-ag.ch / www.alimenteninkasso-ag.ch

### **BB Aargau**

#### **Budgetberatung Aargau**

Rain 6, Postfach 2715, 5001 Aarau

Tel. 062 837 50 10

Mo-Fr 08.00 - 12.00

info@budgetberatung-ag.ch / www.budgetberatung-ag.ch

### **MH Aargau**

#### **Mütterhilfe Aargau**

Rain 6, Postfach 2715, 5001 Aarau

Tel. 062 837 50 10

Mo-Fr 08.00 - 12.00

info@frauenzentrale-ag.ch / www.muetherhilfe-ag.ch

### **RB Aargau**

#### **Rechtsberatung Aargau**

Rain 6 Postfach 2715, 5001 Aarau

Tel. 062 837 50 13

Mo-Fr 08.00 - 12.00

info@frauenzentrale-ag.ch / www.rechtsberatung-ag.ch

### **SHZ Aargau**

#### **SelbsthilfeZentrum Aargau**

Rain 6, Postfach 2715, 5001 Aarau

Tel. 056 203 00 20

Mo/Do 10.30 - 12.30

13.30 - 16.00

& nach Vereinbarung

info@selbsthilfezentrum-ag.ch / www.selbsthilfezentrum-ag.ch